

BISER SLOVENSKE PISNE KULTURNE DEDIŠČINE V MEMMINGENU

CHURCH ORDINANCE IN MEMMINGEN – THE PEARL OF THE SLOVENIAN WRITTEN CULTURAL HERITAGE

Društvo inženirjev in tehnikov papirništva

The City Archive in Memmingen, Germany, has recently discovered the original Trubar Church Ordinance from 1564. The second known copy, which is poorly preserved, is kept by the Vatican Library.



Foto: arhiv Tjaša Drnovšek

Obisk v Memmingenu, Varja Lampič in Tjaša Drnovšek. Visit to Memmingen, Varja Lampič and Tjaša Drnovšek.

V Mestnem arhivu v Memmingenu v Nemčiji so nedavno odkrili original Trubarjeve Cerkovne Ordninge iz leta 1564. Drugi znani izvod, ki pa je slabše ohranjen, hrani Vatikanska knjižnica.

Primož Trubar je deloval v 16. stoletju, v dobi razcveta protestantizma. Čeravno pod isto krono Svetega nemškega cesarstva, so bile oblasti v slovenskih deželah mnogo bolj strogo katoliške kot pa okolje na Nemškem, kamor se je zatekel oziroma bil izgnan Primož Trubar. Tam je deloval kot protestantski duhovnik in pisal knjige tudi v slovenščini.

V Cerkovni Ordningi je sledil Lutrovemu nauku, kar pa ni bilo povšeči takratnim oblastem doma. Ukazali so uničiti vse izvode na Slovenskem.

Leto 2018 je leto Evropske kulturne dediščine in pisna kulturna dediščina je v domeni tudi proizvajalcev papirja. Ročno izdelan papir iz 16. stoletja je kljuboval času skoraj pol tisočletja. V današnji vsesplošni digitalizaciji in ohranjanju podatkov v »oblakih« težko napovemo, kako dolgo bodo le-ti dostopni našim zanamcem.

Tjaša Drnovšek

In Memoriam Prof. Dr.-Ing. Dr. h. c. Lothar Götsching

1936–2018

Društvo inženirjev in tehnikov papirništva



V zadnjih dneh septembra se je od nas poslovil še eden izmed izjemnih sooblikovalcev širšega papirniškega prostora. Prof. dr. Lothar Götsching je bil izjemen strokovnjak, raziskovalec, in odličen učitelj, ki je svoje življenje posvetil akademskemu udejstvovanju in poučevanju inženirjev papirništva. Vse do leta 2002 je aktivno deloval tudi na področju raziskav papirne tehnologije in okoljevarstva. Za svoje delo je prejel številne nagrade, med katerimi naj omenimo sprejem v mednarodno papirniško dvorano slavnih v ZDA, naziv viteza prvega razreda Reda bele vrtnice Finske, častni doktorat Univerze v Grenoblu in državni red za zasluge Zvezne republike Nemčije.

Lothar Götsching je bil dolgoletni aktivni udeleženec Simpozija DITP. S svojimi pronicljivimi mislimi in vprašanji je pomembno sooblikoval vsakoletni dogodek na Bledu. V času, ko smo se srečevali na naših profesionalnih poteh, so se pri tem stkale tudi zasebne prijateljske vezi.

Za gospodom Götschingom bo v Društvu inženirjev in tehnikov papirništva ostala vrzel, ki jo bo težko zapolniti.

Društvo inženirjev in tehnikov papirništva

In the last days of September, we bid farewell to a great co-creator of the broader papermaking space in our country. Prof. Dr. Lothar Götsching was an extraordinary expert and researcher, and an excellent teacher, who dedicated his life to academic activity and the teaching of paper engineers. Up until 2002, he had actively worked in the research of paper technology and ecology. He received numerous awards for his work and was accepted to the Paper International Hall of Fame in the USA. He also received the title of the knight of the Order of the White Rose of Finland, an honorary doctorate from the University of Grenoble and the Order of Merit of the Federal Republic of Germany.

Lothar Götsching was a long-term active participant at the Symposium of the Pulp and Paper Engineers and Technicians Association. With his sharp thoughts and shrewd questions, he significantly contributed to the annual event in Bled. As our professional paths crossed, personal friendships were also born.

The passing of Lothar Götsching will leave a gaping hole in the Pulp and Paper Engineers and Technicians Association, which will be difficult to fill.

Pulp and Paper Engineers and Technicians Association

FESTIVAL UPORABE INVAZIVNIH TUJERODNIH RASTLIN 2018

INVASIVE ALIEN PLANT USE FESTIVAL 2018

Applause

The first "Invasive Non-Native Plant Use Festival 2018", which was held in Ljubljana on 10 October, demonstrated the practical value of seemingly unpleasant and unwanted plants to the broader public. It was organized by partner of the Applause project, including the Faculty of Natural Sciences and Engineering and the Pulp and Paper Institute.

PREPOZNAJ, PREDELAJ ALI PREDAJ.



Slogan aktivnosti Applause. Motto of the Applause activity

Prvi »Festival uporabe invazivnih tujerodnih rastlin 2018«, ki se je 10. oktobra odvijal v Ljubljani, je širši javnosti prikazal uporabno vrednost navidezno neprijetnih in nezaželenih rastlin. Organizirali so ga partnerji projekta Applause, med katerimi sta tudi Naravoslovnotehniška fakulteta UL in Inštitut za celulozo in papir.

Na Festivalu so potekale številne delavnice, namenjene prepoznavanju tujerodnih rastlin in njihovi koristni uporabi. Med drugimi smo iz japonskega dresnika izdelovali papir, preučevali učinkovitost tujerodnih rastlin na zatiranje poljev, spoznavali bakterijski tekoči trak za pretvarjanje invazivnih



Foto: Matic Stiglar

Nosilca projekta Festival uporabe invazivnih sta Mestna občina Ljubljana in podjetje Snaga, ki sta dogodek pripravili v sodelovanju s številnimi projektnimi partnerji: Univerzo v Ljubljani (NTF, BF, FKKT), Inštitutom za celulozo in papir, Inštitutom Jožef Stefan, Kemijskim inštitutom, TISA, GDI, Društvom Trajna, Studiomi tiporenesansa in Centrom odličnosti Vesolje. The promoters of the Invasive Non-Native Plant Use Festival are the Municipality of Ljubljana and the Snaga company, which prepared the event in cooperation with numerous project partners: University of Ljubljana (Faculty of Natural Sciences and Engineering, Biotechnical Faculty, Faculty of Chemistry and Chemical Technology), the Pulp and Paper Institute, the Jožef Stefan Institute, the National Institute of Chemistry, TISA, GDI, the Trajna

rastlin v koristne substance, barvali tekstilne izdelke z barvili iz invazivk in jih uporabljali v kulinariki.

Festival so obiskali številni vrtci, osnovne in srednje šole, pa tudi posamezniki, ki so z zanimanjem sodelovali v delavnicah in spoznavali, kako koristno uporabiti na videz neuporabno.

Veliko obiskovalcev se je zadržalo prav pri delavnici ročne izdelave papirja, ki jo je pripravil Inštitut za celulozo in papir. Vrtčevski otroci so izdelali list papirja, ga posušili in ga kasneje tudi porisali z barvili, pridobljenimi iz korenin in posušenih listov japonskega dresnika, cvetov zlate rozge in pajesene.

S tem se je zaključil krog uporabnosti tujerodnih invazivnih rastlin, nad čimer pa so bili poleg otrok posebej navdušeni tudi starejši obiskovalci dogodka, ki jih je uporabnost invazivk presenetila. Poleg tega so pohvalili tudi ohranjanje obrtniške ročne izdelave papirja.

V okviru projekta Applause je Mestna občina Ljubljana rezervirala finančna sredstva za odkup, selitev in ureditev novih namenskih prostorov ročne izdelave papirja na področju podjetja Snaga. Opremo in pripadajoče začetno znanje bo novim mojstrom predal Jože Valant, dolgoletni lastnik Mojstrske delavnice Vevče.

Poleg delavnic je pod geslom »Prepoznavaj, predelaj ali predaj« v Mestni hiši potekal tudi posvet na temo invazivnih tujerodnih rastlin, na katerem je bila javnosti predstavljena splošna problematika tujerodnih rastlin, ekonomski učinki povezani z njimi in ustrejni poslovni model krožnega gospodarjenja.

Klemen Možina, Naravoslovnotehniška fakulteta Univerze v Ljubljani



Foto: Matic Stiglar

Delavnica ročne izdelave papirja Workshop of making paper by hand



Projekt APPLAUSE sofinancira Evropski sklad za regionalni razvoj preko pobude Urban Innovative Actions.